

## I. Створення хорових партитур народного хору з творів акордово-гармонічного складу супроводу

Акордово-гармонічний склад супроводу – найпростіша форма багатоголосого осмислення мелодії композитором. Залежно від поетичного змісту твору, фактури акомпонементу, діапазону його звучання можуть створюватись хорові партитури для різних складів хорів з різною кількістю голосів. Проте слід застережити, що класичні варіанти перекладення не завжди підходять при перекладі на народний хор. Це зумовлено специфікою його звучання, репертуаром, виконавськими традиціями. Винятком можуть бути окремі пісні в обробках та авторські твори, розраховані на виконання сучасним народним хором, з його великими виконавськими можливостями.

*Створюючи переклади, необхідно враховувати: діапазон звучання мелодії, теситуру викладу, її адресну запоетичним змістом приналежність.*

1. Якщо мелодія невеликого діапазону (в межах октави, децими) а поетичний текст подається від автора, жіночого соло (жіночої групи), – вона доручається партії народного сопрано, бас формується на основі баса супроводу, альт – терцева втора, тенор заповнює акордовий вакуум за правилами голосоведення;
2. У випадках, коли мелодія записана у низькій теситурі (для альту, баса), вона може передаватись альту або тенору, або частково альту, а частково – тенору. В такому випадку сопрано відіграє роль терцевої надбудови (підголоска), що є типовим для українських пісень, бас формується з баса супроводу, тенор – як завжди;
3. Якщо діапазон мелодії перевищує дециму, ундециму, а поетичний текст подається від автора або чоловічого соло (чоловічої групи), – мелодія передається тенору, бас виконує роль терцевої втори, альту дістається роль функціональної основи, сопрано звучить як квінта акорду або ж епізодично дублює партію баса. Все залежить від кожного конкретного випадку.

Варіанти викладу:

1. мішаний хор (загальнохорове звучання);
2. соло-дует-мішаний хор.
3. хорова група-однорідний хор-мішаний хор, (альти-жіноча група).
4. хор; басы-чоловіча група-хор.
5. хор-солісти-хор та інші.

Розглянемо кожен варіант викладу окремо.